

Inhaltsverzeichnis

Preface	7
Vorwort.....	9
I. Phraseodidaktische Fragestellungen.....	11
<i>Magdalena Malechová</i>	
Interlinguale Phrasemkomponenten der deutschen Redewendungen und die Problemstellung der phraseologischen Sprachkultur im DaF-Unterricht.....	13
<i>Moisés Almela-Sánchez</i>	
The Selection of Collocations in the Framework of a Plurilingual and Pluricultural Approach to Phraseodidactics	29
<i>Anna Sulikowska</i>	
Einen guten Griff tun. Frequenz als Selektionskriterium erwerbsrelevanter Idiome im DaF-Unterricht.....	47
<i>Natalia Filatkina</i>	
Sprachvermittlung und die Rolle der „Phraseologie“ in den Fremdsprachenlehrwerken aus der Frühen Neuzeit	67
<i>Erla Hallsteinsdóttir</i>	
Phraseodidaktik und Deutsch als Fremdsprache in Dänemark	99
<i>Marios Chrisou</i>	
Phraseodidaktische Reflexionen am Beispiel von <i>PhraseoLab</i>	113
II. Kontrastive Analysen	135
<i>Florentina M. Mena-Martínez</i>	
Expressive Routine Formulae: A German-English Contrastive Study	137
<i>Anna Pavlova</i>	
Äquivalenz bei Übersetzung von Phrasem-Konstruktionen	159
<i>Gabriela Dziamaska-Lenart</i>	
Polska i niemiecka frazeologia pochodzenia biblijnego w ujęciach komparatywnych.....	179
<i>Ruud Hilgers</i>	
Sprachliches Weltbild und ein zweisprachiger phraseologischer Thesaurus....	195

Inhaltsverzeichnis

Karolina Wieserová

Gemeinsamkeiten und Unterschiede bei der Entlehnung
von Phraseologismen aus dem Deutschen
ins Tschechische und Russische 219

III. Phraseologische Felder 237

Maciej Rak

Historia kształtowania się polskiej myśli frazeologicznej 239

Andrzej Szubert

Phraseme mit *hjerte* (*Herz*) als Manifestation von Gefühlen, Emotionen,
Charakterzügen und Haltungen im Dänischen 253

Mária Ševčíková

Sprachbild der Tiere in der deutschen, tschechischen
und japanischen Phraseologie am Beispiel der Phraseologismen
mit den Komponenten *Frosch* und *Schlange* 267